



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI PADOVA

Prot. n.

Anno Tit. Cl. Fasc.

OGGETTO: AVVISO DI PROCEDURA COMPARATIVA N. 2026C11 PER LA STIPULA DI UN CONTRATTO DI LAVORO AUTONOMO DI NATURA OCCASIONALE/PROFESSIONALE

L'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PADOVA

DIPARTIMENTO DI FILOSOFIA, SOCIOLOGIA, PEDAGOGIA E PSICOLOGIA APPLICATA

PREMESSO che la prof.ssa Laura Nota è titolare di fondi derivanti da economie di progetti conclusi (NOTA_FAR24_01)

VISTO l'art. 7, commi 5 bis, 6 e 6 bis, del Decreto Legislativo 165/2001 e successive modificazioni;

VISTO il D.P.R. 16.4.2013, n. 62 "Regolamento recante codice di comportamento dei dipendenti pubblici, a norma dell'art. 54 del D.Lgs 30 marzo 2001, n. 165" che ha esteso, per quanto compatibili, gli obblighi di comportamento del codice a tutti i collaboratori o consulenti, con qualsiasi tipologia di contratto o incarico;

VISTO il Regolamento per il conferimento di incarichi individuali a soggetti esterni all'Ateneo emanato con D.R. n. 1431/2019 prot n. 182470 del 29 aprile 2019;

VISTA l'autorizzazione del Consiglio di Dipartimento del 23/04/2026;

Considerata la necessità di avviare una procedura comparativa di *curriculum* volta ad accertare l'esistenza all'interno dell'Ateneo di n. 1 soggetto esperto a cui affidare attività di supporto alla ricerca, che dovranno essere svolte per un periodo di 3 mesi con un impegno quantificato mediamente in n. 6 ore settimanali;

Considerata la necessità, qualora la ricognizione interna dia esito negativo, di procedere all'individuazione di n. 1 soggetto esterno, con procedura comparativa di *curriculum*, al quale affidare, mediante stipula di un contratto di lavoro autonomo, lo svolgimento di attività di supporto alla ricerca per un periodo di 3 mesi per un costo complessivo al lordo delle ritenute a carico dell'ente pari a un massimo di € 2.000,00.

Considerata la congruità del compenso da corrispondere – in caso di esito negativo della ricognizione interna – al prestatore esterno, in relazione all'utilità conseguita dall'Amministrazione;

Considerato che l'impegno economico massimo complessivo previsto, comprensivo degli oneri a carico Ente, è pari a € 2.000,00 e trova copertura nel progetto NOTA_FAR24_01 (codice UGOV) ;

Accertata la rispondenza dell'incarico alle competenze attribuite all'Università e agli obiettivi dell'Amministrazione;

Accertata la straordinarietà e la temporaneità dell'incarico da conferire con contratto di lavoro autonomo;

Visto l'art. 1, comma 303, lett. a) della Legge 232/2016, ai sensi del quale, a decorrere dall'anno 2017, non sono soggetti al controllo preventivo di legittimità della Corte dei Conti gli atti e i contratti di cui all'art. 7, comma 6, del D.Lgs. 165/2001 stipulati dalle Università statali;

INDICE

una procedura comparativa di *curriculum* volta ad accertare l'esistenza all'interno dell'Ateneo di una risorsa umana necessaria ad attività di supporto alla ricerca, e, qualora la verifica dia esito negativo, volta a disciplinare l'individuazione di un soggetto esterno mediante la comparazione di ciascun *curriculum* con il profilo professionale richiesto, con stipula di un contratto di lavoro autonomo di natura occasionale/professionale.

ATTIVITA'

La prestazione del soggetto che sarà individuato ha per oggetto le seguenti attività:

- Traduzione di materiali in italiano/inglese nell'ambito della psicologia dell'orientamento secondo un approccio sostenibile (es. capitoli, volumi e articoli accademici).

L'attività sarà svolta per conto della prof.ssa Laura Nota e per essa è richiesto un impegno massimo di **3** mesi.

Ai fini della ricognizione interna l'impegno è quantificato mediamente in **6** ore settimanali.

PROFILO RICHIESTO

1) Ai candidati sono richieste le seguenti **capacità, conoscenze e competenze**:

- Capacità di tradurre dall'italiano all'inglese materiali scientifici (capitoli, volumi e articoli accademici) nell'ambito della psicologia dell'orientamento secondo un approccio sostenibile
- Capacità di tradurre e adattare attività formative dall'inglese all'italiano previste nell'ambito della psicologia dell'orientamento secondo un approccio sostenibile
- Ottima conoscenza dei temi della sostenibilità
- Ottima conoscenza della lingua inglese scritta e parlata
- Ottima conoscenza della lingua italiana (in caso di cittadini stranieri)
- Formazione *post lauream* nell'ambito della sostenibilità e dell'inclusione.

2) Ai candidati è richiesto di aver maturato le seguenti esperienze:

- Maturata esperienza nella traduzione di materiali scientifici (capitoli, volumi e articoli accademici) nell'ambito della psicologia dell'orientamento secondo un approccio sostenibile per almeno 3 anni
- Eventuali titoli preferenziali: documentata attività professionale nella traduzione italiano/inglese di materiali (es. volumi, capitoli e articoli accademici pubblicati in riviste internazionali) e attività formative (es. seminari, conferenze) nell'ambito dell'orientamento professionale, secondo un approccio sostenibile

3) I candidati dovranno essere in possesso, alla data di scadenza del termine utile per la presentazione delle domande di ammissione alla procedura comparativa, dei seguenti **requisiti**:

- titolo di studio: Diploma di laurea del vecchio ordinamento o Laurea Magistrale (o Specialistica) in Lingue e Letterature straniere. Se il titolo di studio è stato conseguito all'estero, l'equivalenza con il titolo di studio italiano sarà dichiarata, ai soli fini della procedura, dalla Commissione che procede alla valutazione comparativa;
- non avere subito condanne penali che abbiano comportato quale sanzione accessoria l'incapacità di contrattare con la pubblica amministrazione.

L'esito della procedura comparativa sarà pubblicato sul sito web del Dipartimento di Filosofia, Sociologia, Pedagogia e Psicologia Applicata (FISPPA) al link <https://www.fisppa.unipd.it/news/termine/94>, con l'indicazione del collaboratore prescelto, entro la data del **13/05/2026** se conseguente a ricognizione interna ed entro la data del **28/05/2026** se individuato un soggetto esterno.

Di seguito sono riportati i requisiti, le modalità e i termini di presentazione della domanda e di svolgimento della procedura comparativa: A) per il personale dipendente dell'Ateneo e B) per i soggetti esterni.

A) AI FINI DELLA RICOGNIZIONE INTERNA

Presentazione della domanda. Termine e modalità.

Può presentare domanda il personale Tecnico Amministrativo dell'Ateneo assunto a tempo indeterminato in regime di orario a tempo pieno, che sia disponibile per attività di supporto alla ricerca nel rispetto della disciplina delle mansioni prevista dall'art. 52 del D.Lgs. 165/2001, per 3 mesi presso una struttura diversa da quella di appartenenza, in possesso dei requisiti e delle capacità, conoscenze e competenze richieste.

La domanda di ammissione alla procedura comparativa – corredata del *curriculum vitae* redatto in conformità al vigente modello europeo e della fotocopia di un valido documento di riconoscimento – da redigere su carta semplice, dovrà pervenire al Dipartimento di Filosofia, Sociologia, Pedagogia e Psicologia Applicata (FISPPA) dell'Università degli Studi di Padova tassativamente entro e non oltre il 12/05/2026.

La domanda dovrà essere compilata utilizzando esclusivamente il modulo disponibile nella pagina web del Dipartimento di Filosofia, Sociologia, Pedagogia e Psicologia Applicata (FISPPA) al link <https://www.fisppa.unipd.it/news/termine/94>, e potrà essere presentata alternativamente:

A) tramite PEC, inviandola all'indirizzo dipartimento.fisppa@pec.unipd.it:¹

- tramite posta elettronica certificata (PEC), accompagnata da firma digitale apposta sulla medesima e su tutti i documenti in cui è prevista l'apposizione della firma autografa in ambiente tradizionale, oppure:
- tramite posta elettronica certificata (PEC) mediante trasmissione della copia della domanda sottoscritta in modo autografo, unitamente alla copia del documento di identità del sottoscrittore; tutti i documenti in cui è prevista l'apposizione della firma autografa in ambiente tradizionale dovranno essere analogamente trasmessi in copia sottoscritta. Le copie di tali documenti dovranno essere acquisite mediante scanner.

¹ Per l'invio telematico di documentazione dovranno essere utilizzati formati statici e non direttamente modificabili, privi di macroistruzioni e di codici eseguibili, preferibilmente pdf che non superino il MB di pesantezza.

B) a mezzo **raccomandata A/R** (non fa fede il timbro postale) al seguente indirizzo: Dipartimento di Filosofia, Sociologia, Pedagogia e Psicologia Applicata (FISPPA) dell'Università degli Studi di Padova, presso la sede di piazza Capitaniano n. 3 - 35139 Padova.

Sulla busta / nell'oggetto della PEC dovrà essere riportata chiaramente la dicitura:

“Avviso di procedura comparativa n. 2026C11 - RICOGNIZIONE INTERNA”

Non saranno ammessi i candidati le cui domande pervengano, per qualsiasi motivo, successivamente al suddetto termine.

Tali domande saranno valutate dal Direttore del Dipartimento di Filosofia, Sociologia, Pedagogia e Psicologia Applicata (FISPPA) tramite *valutazione dei curriculum* nel rispetto della disciplina delle mansioni prevista dall'art. 52 del D.L.gs 165/2001.

B) AI FINI DELL'INDIVIDUAZIONE DI SOGGETTI ESTERNI, IN CASO DI ESITO NEGATIVO DELLA RICOGNIZIONE INTERNA, PER LA STIPULA DI UN CONTRATTO PER PRESTAZIONE DI LAVORO AUTONOMO

Presentazione della domanda. Termine e modalità.

La domanda di ammissione alla procedura comparativa – corredata del *curriculum vitae* redatto in conformità al vigente modello europeo e della fotocopia di un valido documento di riconoscimento – da redigere su carta semplice, dovrà pervenire al Dipartimento di Filosofia, Sociologia, Pedagogia e Psicologia Applicata (FISPPA) dell'Università degli Studi di Padova tassativamente entro e non oltre il 12/05/2026.

La domanda dovrà essere compilata utilizzando esclusivamente il modulo disponibile nella pagina web del Dipartimento di Filosofia, Sociologia, Pedagogia e Psicologia Applicata (FISPPA) al link <https://www.fisppa.unipd.it/news/termine/94> , e potrà essere presentata alternativamente:

A) tramite PEC, inviandola all'indirizzo **dipartimento.fisppa@pec.unipd.it**:²

- tramite posta elettronica certificata (PEC), accompagnata da firma digitale apposta sulla medesima e su tutti i documenti in cui è prevista l'apposizione della firma autografa in ambiente tradizionale, oppure:
- tramite posta elettronica certificata (PEC) mediante trasmissione della copia della domanda sottoscritta in modo autografo, unitamente alla copia del documento di identità del sottoscrittore; tutti i documenti in cui è prevista l'apposizione della firma autografa in ambiente tradizionale dovranno essere analogamente trasmessi in copia sottoscritta. Le copie di tali documenti dovranno essere acquisite mediante scanner.

² Per l'invio telematico di documentazione dovranno essere utilizzati formati statici e non direttamente modificabili, privi di macroistruzioni e di codici eseguibili, preferibilmente pdf che non superino il MB di pesantezza.

B) a mezzo **raccomandata A/R** (non fa fede il timbro postale) al seguente indirizzo: Dipartimento di Filosofia, Sociologia, Pedagogia e Psicologia Applicata (FISPPA) dell'Università degli Studi di Padova, presso la sede di piazza Capitaniano n. 3 - 35139 Padova.

Sulla busta / nell'oggetto della PEC dovrà essere riportata chiaramente la dicitura:

“Avviso di procedura comparativa n. 2026C11 - RICOGNIZIONE ESTERNA”

Non saranno ammessi i candidati le cui domande pervengano, per qualsiasi motivo, successivamente al suddetto termine.

Nella domanda di ammissione, redatta in carta libera, i soggetti esterni dovranno dichiarare sotto la propria responsabilità il cognome e il nome, la data e il luogo di nascita, la residenza, l'eventuale recapito telefonico, insussistenza di situazioni comportanti incapacità di contrattare con la Pubblica Amministrazione, la puntuale dichiarazione del possesso dei requisiti sopra elencati e l'esatto recapito cui indirizzare eventuali comunicazioni. I candidati stranieri dovranno, altresì dichiarare, di avere adeguata conoscenza della lingua italiana.

Commissione

La Commissione esaminatrice, composta da tre esperti nella materia oggetto della prestazione dell'incarico da affidare, sarà nominata con provvedimento del Direttore del Dipartimento di Filosofia, Sociologia, Pedagogia e Psicologia Applicata (FISPPA).

Curriculum

La valutazione del *curriculum* sarà effettuata sulla base di quanto dichiarato nella domanda e nel *curriculum* prodotti dai candidati.

Esito della valutazione

La valutazione non dà luogo a giudizi di idoneità e non costituisce in alcun caso graduatoria. Al termine della procedura comparativa la Commissione redige una relazione motivata indicando il risultato della valutazione e individuando il soggetto esterno prescelto.

Al termine della procedura comparativa il responsabile della struttura provvederà a verificare la regolarità formale della procedura stessa e a conferire l'incarico.

Forma di contratto e compenso previsto

Al termine della procedura, con il collaboratore esterno prescelto sarà stipulato un contratto di lavoro autonomo di natura occasionale/professionale della durata di 3 mesi, previa acquisizione dei dati necessari ai fini fiscali, assistenziali e previdenziali, nel rispetto del limite massimo annuale delle retribuzioni e degli emolumenti a carico della finanza pubblica e delle disposizioni di cui all'art. 15 del D.L.gs 14.3.2013, n. 33.

Tali dati dovranno essere forniti dal collaboratore esterno prescelto entro e non oltre il termine comunicato dall'amministrazione; decorso inutilmente tale termine l'amministrazione si riserva la facoltà di non procedere alla stipula del contratto.

Non si potrà procedere alla stipula del contratto stesso qualora il soggetto esterno prescelto si trovi in condizioni di incompatibilità rispetto a quanto previsto da:

1. comma 1 dell'art. 25 della Legge n. 724/1994 che prevede che "al personale delle amministrazioni di cui all'articolo 1, comma 2, del decreto legislativo 3 febbraio 1993, n. 29, che cessa volontariamente dal servizio pur non avendo il requisito previsto per il pensionamento di vecchiaia dai rispettivi ordinamenti previdenziali ma che ha tuttavia il requisito contributivo per l'ottenimento della pensione anticipata di anzianità previsto dai rispettivi ordinamenti, non possono essere conferiti incarichi di consulenza, collaborazione, studio e ricerca da parte dell'amministrazione di provenienza o di amministrazioni con le quali ha avuto rapporti di lavoro o impiego nei cinque anni precedenti a quello della cessazione dal servizio";
2. *(nei casi di incarichi di studio e consulenza)* art. 6 del D.L. 24.6.2014, n. 90 che ha modificato il comma 9 dell'art. 5 del D.L. 95/2012 convertito con modificazioni dalla Legge 135/2012 vietando alle pubbliche amministrazioni di cui all'art. 1, comma 2, del D.Lgs 165/2001 "di attribuire incarichi di studio e di consulenza a soggetti, già lavoratori privati o pubblici collocati in quiescenza".

Non si potrà procedere, altresì, alla stipula del contratto qualora il soggetto esterno prescelto abbia un rapporto di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, con un Professore appartenente al Dipartimento o alla struttura sede dell'attività da svolgere ovvero con il Rettore, il Direttore Generale o un componente del Consiglio di Amministrazione dell'Ateneo.

Qualora il collaboratore individuato sia dipendente di altra amministrazione pubblica soggetto al regime di autorizzazione di cui all'art. 53 del D.Lgs. 30 marzo 2001 n.165, dovrà presentare l'autorizzazione dell'amministrazione di appartenenza prima di stipulare il contratto.

Il corrispettivo complessivo per la prestazione è determinato in **euro 1.500,00 lordo percipiente**. Al compenso saranno applicate le ritenute fiscali e, qualora dovute, le ritenute previdenziali previste dalla normativa vigente. Per i possessori di partita IVA, nel caso di assorbimento della prestazione all'attività professionale, al compenso saranno aggiunti l'IVA e il CPI, qualora dovuti, dedotta la ritenuta fiscale prevista a norma di legge.

Il compenso dovuto sarà liquidato in due soluzioni previa dichiarazione da parte della responsabile del progetto, prof.ssa Laura Nota, che la prestazione è stata eseguita regolarmente.

Qualora venga meno la necessità, la convenienza o l'opportunità, l'Università può non procedere al conferimento dell'incarico.

Ai sensi della vigente normativa, saranno pubblicati sul sito di Ateneo i dati relativi all'incarico (nominativo del collaboratore, estremi del provvedimento di conferimento, oggetto dell'incarico, durata, compenso, i dati relativi allo svolgimento di incarichi o la titolarità di cariche in enti di diritto privato regolati o finanziati dalla pubblica amministrazione o lo svolgimento di attività professionali), nonché il *curriculum* del collaboratore.

Trattamento dei dati personali

I dati personali dei candidati saranno trattati, in forma cartacea o informatica, ai soli fini della presente procedura e degli atti connessi e conseguenti al presente avviso, nel rispetto della normativa vigente.

Responsabile del Procedimento

Ai sensi di quanto disposto dall'art. 5 della legge 07/08/1990, n. 241 e s. m. i., responsabile del procedimento amministrativo (RPA) della presente selezione è la dott.ssa Ilenia Maniero, Segretaria Amministrativa del Dipartimento di Filosofia, Sociologia, Pedagogia e Psicologia Applicata (FISPPA) dell'Università degli Studi di Padova.

Per informazioni: e-mail ricerca.fisppa@unipd.it, tel. 049 8274716

Comunicazioni

Il presente avviso sarà pubblicato all'Albo Ufficiale dell'Università Ateneo all'indirizzo: <http://protocollo.unipd.it/albo/viewer> e inserito nel sito web del Dipartimento al link <https://www.fisppa.unipd.it/news/termine/94>

Per quanto non previsto dal presente avviso valgono, in quanto applicabili, le disposizioni in materia di conferimento di incarichi a soggetti esterni, nonché il Regolamento per il conferimento di incarichi individuali a soggetti esterni all'Ateneo e le relative circolari, reperibili nel sito di Ateneo <http://www.unipd.it/concorsi-selezioni-incarichi>.

Padova,

Il Direttore del Dipartimento

Prof. Egidio Robusto